



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northern Transportation
Company Limited
Exemption and Transfer
Order

Décret d'exemption et de
transfert (La Société des
transports du nord
Limitée)

SOR/85-658

DORS/85-658

Current to November 13, 2013

À jour au 13 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 13, 2013. Any amendments that were not in force as of November 13, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Order Exempting Property, Rights or Interests from the Application of Subsection 3(2) of the Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act and Transferring the Control, Management and Administration Thereof		Décret visant à soustraire des biens ou des droits à l'application du paragraphe 3(2) de la Loi autorisant l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, et à en transférer le contrôle et la gestion	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
SCHEDULE	2	ANNEXE	2

Registration
SOR/85-658 July 13, 1985

NORTHERN TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
DISPOSAL AUTHORIZATION ACT

**Northern Transportation Company Limited
Exemption and Transfer Order**

P.C. 1985-2208 July 13, 1985

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport pursuant to subsection 3(3) of the *Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Order exempting property, rights or interests from the application of subsection 3(2) of the Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act and transferring the control, management and administration thereof*.

Enregistrement
DORS/85-658 Le 13 juillet 1985

LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE LA SOCIÉTÉ
DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE

**Décret d'exemption et de transfert (La Société des
transports du nord Limitée)**

C.P. 1985-2208 Le 13 juillet 1985

Sur avis conforme du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 3(3) de la *Loi autorisant l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret visant à soustraire des biens ou des droits à l'application du paragraphe 3(2) de la Loi autorisant l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, et à en transférer le contrôle et la gestion, ci-après*.

ORDER EXEMPTING PROPERTY, RIGHTS OR INTERESTS FROM THE APPLICATION OF SUBSECTION 3(2) OF THE NORTHERN TRANSPORTATION COMPANY LIMITED DISPOSAL AUTHORIZATION ACT AND TRANSFERRING THE CONTROL, MANAGEMENT AND ADMINISTRATION THEREOF

DÉCRET VISANT À SOUSTRAIRE DES BIENS OU DES DROITS À L'APPLICATION DU PARAGRAPHE 3(2) DE LA LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE LA SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE, ET À EN TRANSFÉRER LE CONTRÔLE ET LA GESTION

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

1. This Order may be cited as the *Northern Transportation Company Limited Exemption and Transfer Order*.

1. *Décret d'exemption et de transfert (La Société des transports du nord Limitée)*.

EXEMPTION

EXEMPTION

2. The property, rights and interests of Her Majesty set out in the schedule are exempt from the application of subsection 3(2) of the *Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization Act*.

2. Les biens et les droits de Sa Majesté visés à l'annexe sont soustraits à l'application du paragraphe 3(2) de la *Loi autorisant l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée*.

TRANSFER OF CONTROL, MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

TRANSFERT DU CONTRÔLE ET DE LA GESTION

3. (1) The control, management and administration of the property, rights and interests set out in items 1 to 4 of Part I of the schedule are transferred to the Minister of Public Works.

3. (1) Le contrôle et la gestion des biens et des droits visés aux articles 1 à 4 de la partie I de l'annexe sont transférés de la Société au ministre des Travaux publics.

(2) The control, management and administration of the property, rights and interests set out in items 5 to 8 of Part I of the schedule are transferred to the Canadian Commercial Corporation.

(2) Le contrôle et la gestion des biens et des droits visés aux articles 5 à 8 de la partie I de l'annexe sont transférés de la Société à la Corporation commerciale canadienne.

SCHEDULE
(sections 2 and 3)

PART I

1. that part of lot 1055 in the Town of Hay River in the Northwest Territories, according to a plan of survey filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories under number 1059, shaded in the sketch contained in Part II together with an unrestricted right of way for access and egress to the Hay River over lot 1023 in the Town of Hay River, according to a plan of survey filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories under number 1059.
2. all real property, rights, title and interests in real property situate within the municipal boundaries of Fort McMurray, Alberta and registered in the name of Northern Transportation Company Limited in the Land Titles Office of the North Alberta Land Registration District except that part of Lot 1 in Block 2 on Plan 3359 T.R. (R.L.S. 14, 15, 16, 17, 18 Fort McMurray) contained in Part III.
3. all real property, rights, title and interests in real property not registered in the name of Northern Transportation Company Limited in a public land registry or land titles office.
4. the property, rights or interests in or arising out of the Agreement dated 25 February, 1985, between Northern Transportation Company Limited and Her Majesty, represented by the Minister of Transport, covering the base of a container warehouse at Tuktoyaktuk, N.W.T. for the period August 1, 1983 to August 1, 1985.
5. the property, rights or interests in or arising out of the lease agreement made as of May 30, 1979 between the United States of America represented by the United States Air Force and Northern Transportation Company Limited and renewed by letter agreement dated November 22, 1983.
6. the property, rights or interests in or arising out of the arrangement entitled "Arrangement for Support of certain Dew Line Radar Stations in the Canadian Arctic" concluded May 21, 1957 between Northern Transportation Company Limited and the United States Air Force regarding the support by annual resupply of the Dew Line.
7. the property, rights or interests in or arising out of the contract, number F05604-85-C-0016, dated January 18, 1985 and between the United States Air Force (1014 Contracting Squadron) and Northern Transportation Company Limited as amended effective April 1, 1985 under amendment P00001 and June 13, 1985 under amendment P00002.
8. the property, rights and interests in the following:
NTAL-2 Lightering Vessel
1983 GMC Brigadier Flat Deck Truck
M/NT9JC042

ANNEXE
(articles 2 et 3)

PARTIE I

1. La partie du lot 1055 dans la ville de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest, selon un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement des biens-fonds des Territoires du Nord-Ouest sous le n° 1059, terrain indiqué par une partie ombragée sur le dessin se trouvant à la partie II, de même qu'un droit d'accès et de sortie illimité à la rivière Hay par le lot 1023 dans la ville de Hay River, selon un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement des biens-fonds des Territoires du Nord-Ouest sous le n° 1059.
2. Tous les biens immobiliers, droits, titres et intérêts dans les biens-fonds se trouvant à l'intérieur des limites de la municipalité de Fort McMurray en Alberta et enregistrés au nom de la Société des transports du nord Limitée au Bureau d'enregistrement des biens-fonds du District d'enregistrement des biens-fonds du nord de l'Alberta, à l'exception de la partie du lot 1 du bloc 2 sur le plan 3359 T.R. (R.L.S. 14, 15, 16, 17, 18 Fort McMurray) contenu dans la partie III.
3. Tous les biens immobiliers, droits, titres et intérêts dans les biens-fonds non enregistrés au nom de la Société des transports du nord Limitée dans un bureau public d'enregistrement des biens-fonds ou dans un bureau d'enregistrement des biens-fonds.
4. Les biens, droits ou intérêts rattachés à l'Accord daté du 25 février 1985, entre la Société des transports du nord Limitée et Sa Majesté représentée par le ministre des Transports, relativement à la base d'un entrepôt de conteneurs à Tuktoyaktuk, dans les Territoires du Nord-Ouest pour la période allant du 1^{er} août 1983 au 1^{er} août 1985.
5. Les biens, droits ou intérêts rattachés au bail conclu le 30 mai 1979 entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par la United States Air Force et la Société des transports du nord Limitée et renouvelé par une lettre d'entente datée du 22 novembre 1983.
6. Les biens, droits ou intérêts rattachés à l'arrangement intitulé « Arrangement for Support of certain Dew Line Radar Stations in the Canadian Arctic » conclu le 21 mai 1957 entre la Société des transports du nord Limitée et la United States Air Force relativement au soutien du réapprovisionnement annuel du réseau Dew.
7. Les biens, droits ou intérêts rattachés au contrat, n° F05604-85-C-0016, en date du 18 janvier 1985, entre la United States Air Force (escadre — contrat 1014) et la Société des transports du nord Limitée, tel que modifié le 1^{er} avril 1985 en vertu de la modification P00001 et le 13 juin 1985 en vertu de la modification P00002.
8. Les biens, droits et intérêts dans ce qui suit :
Chaland NTAL-2
Camion-plateau Brigadier 1983 de GMC
M/NT9JC042

S/N 1GDP9C1Z8DV513455
1983 Brigadier Flat Deck Truck
M/NT9JC042
S/N 1GDP9C1Z1DV514091
Tuktoyaktuk Tank Farm
D-8 Caterpillar Tractor
D-8 Caterpillar Tractor
Trackmaster 63C-1342
Panabode Skid Mounted Bldg.
Royal Typewriter
Rotary Chair

S/N 1GDP9C1Z8DV513455
Camion-plateau Brigadier 1983
M/NT9JC042
S/N 1GDP9C1Z1DV514091
Dépôt d'hydrocarbures à Tuktoyaktuk
Tracteur à chenilles D-8 Caterpillar
Tracteur à chenilles D-8 Caterpillar
Véhicule Trackmaster 63C-1342
Bâtiment mobile sur chenilles Panabode
Machine à écrire Royal
Chaise pivotante

